

# EL GRAMMA

## DEL RIF

Diario independiente y defensor de los intereses de España en Marruecos

Precios de suscripción:  
Mellida u. mes 1'25 Ptas  
Prov. seis un trimestre 4'50.  
Número suelto 0'05

Redacción y Administración  
CALLE DEL HORNO, NÚM. 2.

ANUNCIOS:  
PRECIOS CONVENCIONALES  
Pago anticipado

## ¿Quién vencerá?

En lugar de enloquecer la ambición de España con vanas promesas, vale más calmarla con dulzura, y hacer entender á nuestros vecinos, que si desean constituir nuevas colonias, tienen sobre el Océano Atlántico, en Rio de Oro, la ocasión de manifestar sus virtudes colonizadoras.

De la «Depéche Coloniale»

Firmó por M. Lorrin publicó la «Depéche Coloniale» un artículo declarando que sería justo reservar á España, el beneficio integral que obtuvo en la guerra contra Marruecos en 1851 a 60.

La prensa española dió á estas proposiciones «ráfet» oír esto, teniendo en cuenta que el jefe del periódico es el órgano de M. Etienne, diputado por Orán y Jefe del grupo colonial de la Cámara.

Conocido que fue en París la interpretación que se había dado á la proposición de Mr. Loïig, aparecióse «Le Depéche Coloniale» manifestar, que no tenía tal carácter ofensivo, agregando, las palabras que encabezán este escrito.

¡Qué cosa prueba más palpable de que el grupo colonial de la cámara intenta frustrar con su intransigencia, la negociación que con la vecina república seguimos?

Si queréis colonia —nos dicen los intransigentes— ahí tieneis Rio de Oro y el Muni, de surollar en ellos vuestras iniciativas y vuestras virtudes colonizadoras.

En estos territorios, nadie pudimos hacer, por lo mortífero de su clima. Nuestra libertad, os los cedieron; no perdemos más.

No cabe mayor sarcasmo!

En contraposición con este lenguaje, declara el ministro francés de Negocios Extranjeros, que se satisfarán las justas aspiraciones de España y que en el tratado próximo a terminar tendránse en cuenta los intereses espa-

noles y las grandes simpatías que hacia nuestra nación sienten los franceses.

Prosperarán las ideas de concordia de que Mr. Delcasse se hace eco, ó las intransigentes del grupo colonial que acaudilla Mr. Etienne?

Cual de los dos políticos vencerá?

Muy pronto hemo de verlo.

Nosotros opinamos que la razón se sobrepondrá á la sinrazón y que Mr. Delcasse y el Marqués del Muni sabrá vencer la resistencia que á toda concesión oponen, los que desean sobre Francia en Marruecos sin cortapisas.

## Las cerezas

Soné que estaba paseándose por una hermosa alameda de sicomoros y que á ambos lados del paseo habían establecido sus puertas varias vendedoras de cerezas.

La primera mujer que encontré á mi paso gritaba:

—Dulces y sabrosas... Dulces y sabrosas... Probadlas, señor antes de comprar.

Hacía calor, tenía mucha sed y probé una. Como mi sed aumentó entonces, me decidí á comprar algunas más para poder apagarla.

Continué andando.

Otra vendedora había colocado sobre un lecho de hojas y flores, no permitiendo que las probara. Me parecieron que eran superiores á las que acababa de adquirir y compré una cantidad mayor.

Seguí mi camino. Entonces vi que la mujer del puesto, inmediato tenía su fruto cuidadosamente oculto en una cesta, pregonándolo así:

—No hay cerezas que igualen á las mías en todo el mercado; pero el que quiera probarlas necesita comprarmelas todas, y no abrir el cesto hasta que lo tenga en casa.

Sentí un deseo irresistible de probar también las cerezas que se me ocultaban, y después de un ruego, inútil, por adquirir unas pocas, me decidí á comprar el cesto, pagando por él lo que quiso la vendedora.

Una mujer atravesó entonces por delante de mí con andar acelerado. Llevaba su fruta con grandes precauciones, y como si quisiera ocultarla á la mirada de los demás.

—No me pidais cerezas —iba diciendo— porque se me han concluido ya... Pero al mismo tiempo y haciendo un gracioso

mohín me dejó ver las que llevaba, que me parecieron las más hermosas de cuantas contenía el mercado.

Con ansia loca cogí un pañuelo y lo entregué unas monedas...

Continué mi marcha.

—Mis cerezas están vendidas caballero— exclamó, al ver que me dirigía á su puesto, la primera vendedora que encontré al paseo.

—Entonces—replicó—¿por qué sigue Vd. en ese sitio?

Ella sonrió deliciosamente, y con mucho misterio dijo que podría venderme una ó dos libras, pero sin que se apercibiera nadie... Claro es que yo acepté con alegría tal ofrecimiento...

Otras muchas mujeres fui encontrando en mi camino. Y cada una pregonaba su mercancía de distinta manera.

—Mis cerezas vienen de parajes lejanos. Iguales á ellas no se han visto aquí...

Y compré.

—Yo soy la proveedora del Shah de Persia...

Y compré.

—Yo no las vendo; las doy de balde. Regáleme V. el dije de su reloj y coja las que guste.

Cogí un puñado, entregándole en pago no solo el dije de mi reloj, sino el reloj mismo.

—Yo soy la vendedora de moda; pero las cerezas se me han concluido. ¿Quereís nueces señor? Si V. las compra, todo el mundo le considerará parroquiano mío, y creerá que antes me ha comprado las cerezas.

—Y compré nueces!

Entonces salió de entre los áboles un anciano, y acercándose á mí me dijo sonriendo:

—Esta mañana, al asomar por Oriente las primeras luces del dia, una campesina llegó á estos sitios guiando un borriquillo que soportaba con gran trabajo dos serones repletos de cerezas, las cuales fueron arrancadas del único árbol que la campesina tiene en su huerta.

La fruta sabrosa fué inmediatamente distribuida entre todas esas mujeres; y estas se las han revendido á V. á precios más ó menos elevados, haciéndole creer que eran de distintas procedencias y de distintas calidades...

No está mal,

Ahora lo miro volverso por el mismo camino que trajo el borriquillo, y lo mismo que á este le contemplo cargado con el fruto y

guado por la misma ignorancia, ¿A donde va V.?

Entonces desperté de mi sueño, y abriendo extraordinariamente los ojos, medio dormido, no pude contener esta exclamación:

—Sera ésta la historia eterna de la mujer, de la hermosura y del amor?

Pero cuando estuve suficientemente despierto, deseché en mi cerebro tal suposición, que hasta cierto punto me pareció algo irreverente.

A. KARR.

## NOTICIAS

### Embarque de moros

Anteayer embarcaron setecientos moros con destino á la Argelia, para dedicarse en la colonia francesa á los trabajos de la recolección.

Abiéndose roto el acuerdo de las compañías de navieros, entablose nuevamente la competencia, llegando á cotizarse los billetes á 2 pesetas.

Los corredores moros y hebreos pregona ban á grandes voces el precio de los tiquetes, presentando el muelle y mercado curiosísimo aspecto. Para atraerse compradores empleaban toda clase de recurso, incluso el descuento de las compañías contrarias.

El número de los hasta ahora embarcados pasan de 9.000.

### De viaje

En el «Tell» marchó á Orán nuestro amigo el banquero D. Samuel Salama, acompañado de su señora e hijo.

En el mismo vapor marchó también el comerciante D. Guerson Benarroch y señora.

De Alhucemas ha regresado el Teniente Coronel D. Antonio Carpinter, una vez evacuadas las actuaciones que como juez instructor practica, auxiliado como secretario por el primer teniente don Andrés Piña.

De Chafarinas el Capitán don Fermín Gómez y señora.

### Procesión

Con gran concurrencia de fieles celebróse ayer tarde la procesión de la Octava, en la Iglesia Parroquial.

El vicario Sr. Aosta dirigió un sentido y elocuente plática á los numerosos niños de ambos sexos que acudieron al templo.

## Telegramas

De nuestro corresponsal S. Almodóvar

(Prohibida la reproducción.)

### El debate sobre Marruecos

Rectificaciones de Villanueva y

Maura.—Contestación del ministro de Estado y del presidente del Consejo de Ministros

Ayer tarde continuó en el Congreso el debate sobre la cuestión de Marruecos, haciendo uso en primer

termino de la palabra para rectificar el Sr. Villanueva.

El elocuente ex-ministro rectificó manifestando, que él no había pedido ejerciera España una acción ilimitada sobre Marruecos, sino que debía extenderse á los territorios independientes del Sultán, á las Kiblas sobre las que el Magzen no ejerce ni soberanía nominal.

El Conde de Romanones rectificó lamentándose del retraso que ha sufrido el debate y arrepintiéndose de haber hablado quizás demasiado. Añadió también, que el expediente demostrará las ventajas de la negociación que establecieron los liberales, pues se obtenían mayores concesiones y ventajas más positivas que las que ahoran parecen van á obtenerse.

El ministro de Estado negó, que España perteneciera en ninguna época á la triple alianza.

El Conde de Romanones insistió en sus anteriores afirmaciones, respecta al particular.

El Presidente del Consejo de Ministros, desmintió también lo de la alianza; después burloso del arrojo del Conde, por hacer las afirmaciones que hace, añadiendo que, fué providencial el cambio de gobierno, pues con él se impidió quedarán firmadas las negociaciones que seguían los liberales.

Calificó ésta de terriblemente peligrosas, dicien lo de haberlas él firmado, hubiera vivido tranquilo y sin sueño.

El duque de Almodóvar, replicó al señor Maura, que el señor Silvela tuvo conocimiento del trámite de las negociaciones y las aprobó en todas sus partes.

Se suspendió el debate.

### Firma de Guerra

Se ha firmado un decreto nombrando vocal de la Junta Consultiva de Guerra, al general de Brigada Sr. Alsina.

### El secuestro de Tánger

Continúan las negociaciones.

#### Los secuestrados enfermos.

Continúan en el mismo estado las negociaciones para el rescate de los secuestrados; éstos aun tardarán algunos días en ser restituídos, si Raisuli acepta las condiciones que el Sultan le propone.

Francia ha propuesto al Sultan la elección de medidas especiales para garantir la tranquilidad y seguridad en el distrito de Tánger.

Si la respuesta de Abdel-Azis fuera

favorable se realizarían sin pérdida de tiempo.

Los secuestrados de Raisuli continúan enfermos. El bandido ha concedido autorización para que les visite un doctor americano, el cual salió ya para cumplir su misión acompañado un Cherif de Wazan.

### Lotería

En sorteo verificado hoy han correspondido los premios mayores á los siguientes números:  
11.519, 14.521, 7.230, 14.779, 3.346,  
3.267, 3.682, 10.505, 5.065, 854, 10.724,  
15.521, 13.185, 4.920, 10.042, 13, 117,

### La guerra ruso-japonesa

El generalísimo Kuropatkine telegrafía á su Gobierno, relatando los últimos combates en la forma ya conocida.

### Condiciones de Turquía

Turquía ha participado á Rusia que accede á que pasen por los dardanelos cuatro acorazados de esta nación, pero exige que dichos barcos no vuelvan nunca á pasar el estrecho.

### Ordenes á un cónsul

El Gobierno de Washinton ha ordenado al cónsul yanqui en Tánger, que nada haga que pueda comprometer á los Estados Unidos á garantir la inmunidad del bandido Raisuli.

Este aparte de las propuestas del Sultan no celeste su actitud si una nación extranjera no le garantiza el cumplimiento de las proposiciones.

### La insurrección en Sto. Domingo

Habiendo llegado á un acuerdo las tropas leales y rebeldes en Santo Domingo, puele considerarse terminada la insurrección.

### Marcha de un embajador

El embajador español en San Petersburgo ha presentado al Zar sus cartas de cese en el cargo que desempeña.

### Cambios

Paris vista . . . . . 38'50 francos  
Londres . . . . . 34'80 libras

### Colección de tratados

#### ENTRE

### España y Marruecos

Según anunciamos, hemos puesto á la venta esta obra utilísima para cuantos tengan negocios en Marruecos, y contiene todos los tratados que España concertó con el imperio desde el siglo 18 hasta el año 1895.

Precio para los suscriptores del Telegrama del Rif. . . . . 1'50

Para los no suscriptores. . . . . 2'00

# EDICTO

Do: Venancio Hernandez y Fernandez, General de División y Comandante General de Melilla.

Hago saber: Que en la visita que hizo á esta plaza S. M. el Rey (q. D. g.) dejó un donativo de mil pesetas para los pobres de la misma y debiendo ser repartidas á mi presencia en la Comandancia General se proviene á las personas comprendidas en la relación nominal que figura á continuación del presente se personen en dicha dependencia en los días y horas que se los señala para entregarles el socorro que les ha correspondido.

Melilla 10 de Junio de 1904.—Venancio Hernandez.

Sábado 11 del actual á las 15

NOMBRES	NOMBRES	NOMBRES
Rafaela Ortega Pareja	Luisa Sanchez	Josefa Alonso
Juan Sanz	Francisco Diaz Alarcón	Maria García
Dolores Maldonado	Isabel Garcia Benitez	Maria Ariza
Maria Navarrete	Maria Gallego	Emilia Linas
Ana Garrido	Antonio Sanchez Gonzalez	Maria Alba
Francisco Romero Lopez	José Prada Montesino	Concepcion Marin
Maria Ballesteros	Pedro Sebastian Rodriguez	Maria Antonia Perez
Ana Segura	Teresa Bueno	Dolores Munoz Aguilas
Maria Rodriguez Tapia	Joaquina Moyar	Maria Villegas Martinez
Maria Prieto Reina	Maria Toledo	Ascension Macias del Rio
Francisco Castillo	Isabel Tineo Prieto	Eulalia Nicomedes
Encarnacion Lozano Carmona	Rosalia Rodriguez	Mannuela Serrano Perez
Huerfanos de Amparo Pristol	Dolores Chaves	Catalina Rodriguez Serrano
Francisco Bolsa	Encarnacion Moreno Martin	Carmen Romero Chacon
Ana Gil	Clemente Uiles	Maria Lopez Pino
Antonia Rico	Joaquina Perez	Maria Conde
Isidora Palma	Loreto Jimenez Serrano	Rosalia Montilla Perez
Antonia Benavente	Francisca Garcia Rivera	

Lunes 13 del actual á las 15

NOMBRES	NOMBRES	NOMBRES
Antonia Garcia	Carmen Marin Gomez	Catalina Navas
Cristóbal Postigo	Maria Pascual Leon	Lorenza Casanova Pinar
Maria Andrade Cañete	Amalia Jimenez Mesa	Micaela Rodriguez
Maria Gomez Garcia	Catalina Alcantara	Maria Yusto
Maria Camacho	Carmen Clavijo	Maria Bueno
Agustina Torres	Rafaela Aguado Bernal	Pascuala Martin
Francisca Martin	Antonia Medina	Jose Caparrós
Victoria Ledó	Ana Puig	Maria Rodriguez
Josefa Martinez Fernandez	Agustina Freijo Romero	Sebastiana Munoz
José Benitez Gonzalez	Magdalena Ramos	Mohamed Belhajach
Maria Portillo	Francisca Medina	Ali Mostafá
Vicenta Celda Ferrer	José Marin Tarquino	Aldar Ahamas
Carmen Rodriguez	Carmen Garcia	Si Sahaly
Rosa Lopez Raimundo	Josefa Herrera Jimenez	Jacob Bensaguon
Salvador Mendoza	Catalina Duarte Guillen	Dolores Gonzalez Perez
Carmen Mingorance	Dolores Recio	Francisco Martin Bañon
Ana Marquez	Maria Aroque Aguado	Salvador Carmona
Antonia Mateo Manzano	Joaquina Moreno	

## EDICTO

Don Federico Escobar Aliaga, Juez de primera instancia del distrito de la Merced de esta ciudad,

Por el presente se sacan á pública subasta para su venta en el mejor postor, sin suplir previamente la falta de títulos, la mitad proporcional de dos casas señaladas con los números quince y diez y siete de la calle de Toledo, Barrio del Polígono de Melilla, propias dichas participaciones de D. Gerónimo Samper, apreciada la totalidad de la primera casa en seis mil trescientas pesetas y la se-

gunda en once mil seiscientas pesetas: para dicho acto se ha señalado el dia eatorce de Julio próximo á la una de su tarde en este Juzgado.

Málaga ocho de Junio de mil novecientos cuatro.—Federico Escobar Aliaga.—Licenciado, Antonio Gil.

**Se necesitan**  
aprendizas para hacer medias á máquina.

IGLESIA, 12

## Junta de Arbitrios ANUNCIO.

El dia 20 de Junio próximo, á las once publica para el arreglo de las carreteras á cargo de esta corporación, cuyo presupuesto total es de 77.252'42 pesetas

Los que deseen tomar parte en la subasta podrán hacerlo á una sola carretera, á donde ellas 6 las tres que comprende el arreglo y podrán consultar los pliegos de condiciones y presupuestos que se hallan de manifiesto en las oficinas de esta Junta.

Estos documentos se remitirán gratis á cuantas personas lo soliciten del Sr. Presidente de esta Junta con el fin de facilitar el medio de que puedan consultarlos cuantos lo deseen.

Las proposiciones deberán ajustarse al siguiente modelo.

D. ...., vecino de .... habitante en .... se compromete á ejecutar el arreglo de las carreteras que á continuación se expresan, á cargo de la Junta de Arbitrios de Melilla y con sujeción á los pliegos de condiciones aprobados por los precios siguientes:

Trozo desde la carretera del Polígono hasta el puente de Camellos. .... (en letra) ... pesetas.

Trozo desde la puerta de Santa Bárbara hasta cincuenta metros más allá del puente de Triana ..... (en letra) ..., pesetas.

Trozo desde la escuela de niños del Polígono hasta el cauce. .... (en letra) ... pesetas

Melilla 13 de Mayo de 1904—El Vocal Secretario accidental, Joaquin Lopez de la Blanca.—Rubricado.

## Fonda de viajeros

En la calle del Horno núm. 4, con entrada también por la Plaza de la Parada núm. 9, se acaba de abrir al público una nueva casa con el título que encabeza este anuncio, cuyo principal objeto y especialidad es facilitar en la misma cómodas habitaciones, sana alimentación, esmerada asistencia y fino trato al honrado y laborioso gremio de viajantes de comercio, que hasta hoy rehuía acercarse á esta población por no encontrar en ella el alojamiento adecuado á su clase.

Esta casa ha venido á llenar el vacío que se notaba y para salvar esta deficiencia no ha omitido su dueña gasto alguno con el fin de dejar satisfechas las aspiraciones de los más exigentes.

Los precios corrientes son económicos y los extraordinarios convencionales.

## Targetas postales

Colección en fototipia, asuntos de esta plaza.

De venta Muro X, cervecería de la viuda de Galbán, y en el Polígono establecimiento de los Sres. Montes e hijos.

**Se alquila** En la casa del Sr. Orozco un portal, para más info los establecimiento Tres Ríos.

Gran fábrica

DE

Mesas de billar

De la Vda. é Hijas

ABEJO AMORÓS de Barcelona

VENTAS Á PLAZOS Y AL CONTADO

Paños, bolas, tacos y demás accesorios. Para más detalles diríjanse á D. David J. Melul, representante exclusivo en ésta plaza.

J. MONTES É HIJO.

1, General Margallo, 1.

Habiendo establecido esta casa, una **SUCURSAL EN EL BARRIO DEL BUEN ACUERDO**, tenemos la satisfacción de participarlo á nuestra numerosa clientela, convencidos de que tanto en este nuevo establecimiento como en el primitivo, seguiremos sirviendo al público en las mismas condiciones que por superioridad de los artículos que siempre expendemos, nos han obligado á responder á la buena acogida dispensada por el público á este establecimiento.

Oportunamente daremos á conocer los artículos ultimamente recibidos como igualmente los que vayan llegando, no obstante, tener en la actualidad gran surtido en aceites, chacinadas, quesos, vinos, licores, semillas, pastas para sopa, ferretería, quincalla, pasamanería, perfumería, sedería, peinias, góndolas de punto, calzado, juguetes, cristal y loza. Sucursal de J. Montes e Hijo, Barrio del Buen Acuerdo (Pabellones del Sr. Orozco).

J. MONTES É HIJO

1, GENERAL MARGALLO, 1.

**Mil pesetas** al que presente  
Cápsulas de  
Sándalo mejores que las del Dr. Pizá  
de Barcelona, y que curen más pronto  
y radicalmente todas las enfermedades urinarias.

Plaza del Pino, 3, Farmacia.

## SANTA BÁRBARA

Academia preparatoria para carreras civiles y Militares

DIRECTOR:

Capitán de Artillería D. Cándido Lobera

En este Centro de enseñanza, el más antiguo de los de su clase en Melilla, han obtenido plaza el 75 por 100 de los alumnos presentados en las oposiciones habidas desde 1898.

En la de 1900 obtuvo el número UNO, en Infantería. En 1902, el CUATRO en Ingenieros, y en el año 1903, de NUEVE presentados obtuvieron plaza OCHO, y uno de ellos el número CINCO en Infantería.

Dirección: HORNO 2

## LA AFRICANA.

Este acreditado restaurant, acaba de abrir nuevamente su antiguo local de calle de San Miguel.

Bien conocida es del público esta casa para que hagamos pomposos reclamos. Basta decir que á la carta y por cubiertos, se come en esta casa, bien y económico.

SAN MIGUEL, núm. 12.

## Economato Militar de Melilla

Precios de los últimos géneros llegados

Pesetas

Sobreasada legítima de Mallorca kilo.	5'00
Queso de nata (marea Krüger) kilo.	3'00
Id. de bola superior . . . . .	2'50
Id. manchego . . . . .	3'00
Harina lacteada «Neelis» bote	1'75
Id. id. «Serra» . . . . .	1'35
Salchichón de Vich kilo . . . . .	6'50
Mantequilla asturiana, lata de 1½ kilo	1'60
Ciruela y guinda en almíbar kilo.	2'45
Albérchigo, melocotón, guinda, ciruela y acerola en almíbar, latas de 1 y 1½ libra . . . . .	1'80
Id. id. id. latas de 1 libra . . . . .	1'30
Guinda sin hueso lata . . . . .	1
Dulce de guinda . . . . .	0'75
Id. de fresa . . . . .	0'90
Alechichos . . . . .	0'65
Guisantes . . . . .	0'65
Espárragos verdes . . . . .	1'55
Chocolates de Mahó Paquete . . . . .	2'00
Chorizo extremeño kilo . . . . .	4'50
Café caracolillo kilo . . . . .	2'15
Jabón violeta Pastilla . . . . .	0'30
* lechuga y colores surtidos pa. . . . .	0'25
Garbanzos sinos del Saneo en cajas iluminadas, kilo . . . . .	1'65
Amendras mellizas kilo . . . . .	2'50
Anís de Mallorca superior litro . . . . .	2'00
Id. id. id. en botellas y botellas en mimbradas de un litro . . . . .	3'00
Id. id. id. de 1½ litro . . . . .	1'80
Anís de Mallorca marea Pionma, litro	2'50
Id. id. en botellas y garrafas en mimbradas de 1 litro . . . . .	3'10
Id. id. id. de 1½ litro . . . . .	1'80
Anís escarchado botella . . . . .	2'25

Vino Jerez viejo para enfermos blla 275  
Vinos secos y dulces de Jerez, Málaga, Oporto y Madeira, botellas des de 1'60 á 5 pesetas.

## La "Móda,"

ZAPATERIA

DE

**Miguel Alcaraz**

Calzado á la venta. También se consigue  
na á la medida, á precios económicos.  
Venta de curtidos y taller de corte apurados

JARDINES 42

SERVICIO ITALO SPAGNOLO

## COMPANÍA DE NAVEGACIÓN



Esta importante compañía ha establecido un servicio regular de vapores entre Melilla y las costas de Argelia occidental de Marruecos, España Portugal e Italia.

Los magníficos vapores «Castellaceo», «Alemagna», «Helvetia» e «Hispania», tocan semanalmente en Melilla.

Para informes, dirigirse á su representante en esta Plaza SR. GALULA.

## Pianos

Se venden al contado y á plazos, de las mejores marcas nacionales y extranjeras. También se alquilan. Se venden cuerdas de violín, pianos, guitarras y partituras de todas clases.

FILARMÓNICA

**Martelo**

## Academia de Música

Dirigida por D. E. Rodríguez

Plan de estudios del Conservatorio de Madrid

Precios — Solfeo, canto, piano, armonía elemental 5 pesetas al mes.

Se hace cargo de organizar y tocar en conciertos, bailes etc.

FLORENTINA 2

## Miguel Melliveo

Cirujano Dentista

Único con título de esta clase en esta Plaza

Servicio á domicilio

avisos.—Jardines 73—RELOJERIA